

Le séisme du géant d'Apu

Author: Sudeshna Shome Ghosh

Illustrator: Aindri C

Translator: Théo Martin

Level 3

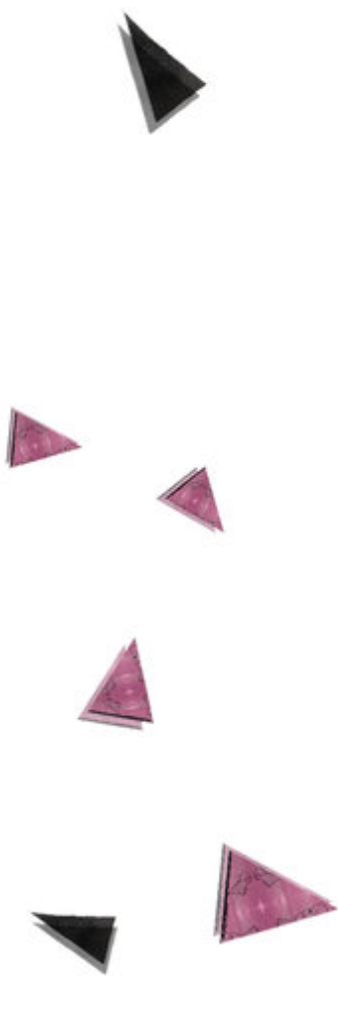
"Voici l'histoire du géant Bey-asura, le démon-asura qui aimait chanter", dit Apu, en commençant son histoire.

Dida et Pia se rapprochent d'Apu pour l'écouter.

"Bey-asura AIMAIT de chanter, mais les autres démon-asuras DETESTAIENT sa voix", explique Apu. "Alors ils l'ont envoyé au sommet de la montagne, où personne ne pouvait l'entendre chanter".







Apu monte sur le grand lit de Dida, et fait comme si c'était une haute montagne. Il joue alors le rôle de Bey-asura et prend sa voix la plus terrifiante pour commencer à chanter.

" Bey Asura a commencé en s'échauffant: ' **Saaaaaaa ...** ' "

Puis il a chanté plus fort: '**Rayyyyyyyyy ...**'

Les rayons du soleil s'obscurcirent un peu, de manière alarmante.

Il cria encore plus fort: '**Gaaaaaaa**'

Bey-asura se sentait heureux maintenant. Alors il décida de faire une danse Kathak. "





"Bey-asura se mit à taper des pieds et à tourner sur lui même en rythme: " **Dha-dhin-dhin-dha** ,"

De plus en plus heureux, il chanta: ' **Maaaaaa ... Paaaaa** '

La montagne, qui dormait jusque là en paix, se réveilla, toute effrayée. Le chant et la danse d'Asura la faisaient trembler.

Les rochers tombent: **KABOOM!**

Les rochers secouaient la Terre: **DHADAAAAM! "**





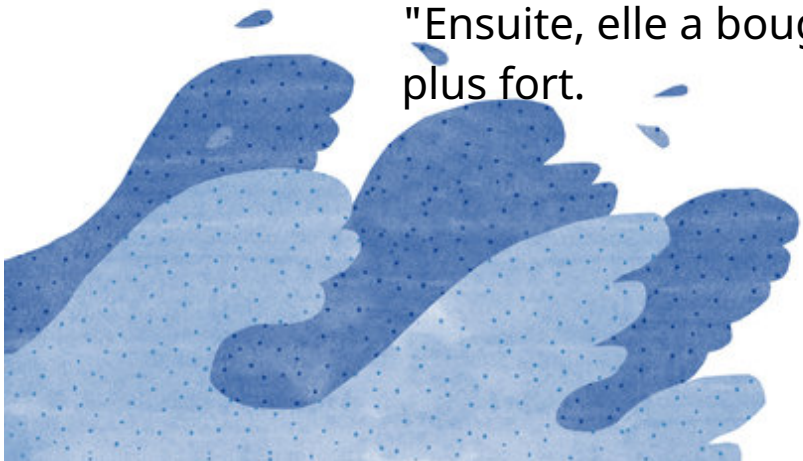
Apu demande à son public: "Savez-vous ce qu'il s'est passé lorsque les rochers sont tombés?"

Dida secoue la tête, avec un sourire méchant.

"Je vais vous dire ce qui s'est passé", dit Apu. "La terre a tremblé! Et comme la montagne a tremblé, tout a commencé à bouger. Même Bey-Asura, qui était un immense géant, tanguait d'un côté à l'autre!"

"La terre a bougé comme cela ..." dit Apu en se roulant sur le sol.

"Ensuite, elle a bougé dans l'autre sens." Et Apu se roule encore plus fort.





Et juste à cet instant, la terre commence à bouger pour de vrai!
Le lit tremble exactement comme la montagne dans l'histoire de Bey-Asura.

"Apu, arrête de chanter!" Hurlé Pia. "Tu fais peur à la montagne".
"Ce n'est pas moi", dit Apu. "Toute la pièce tremble."

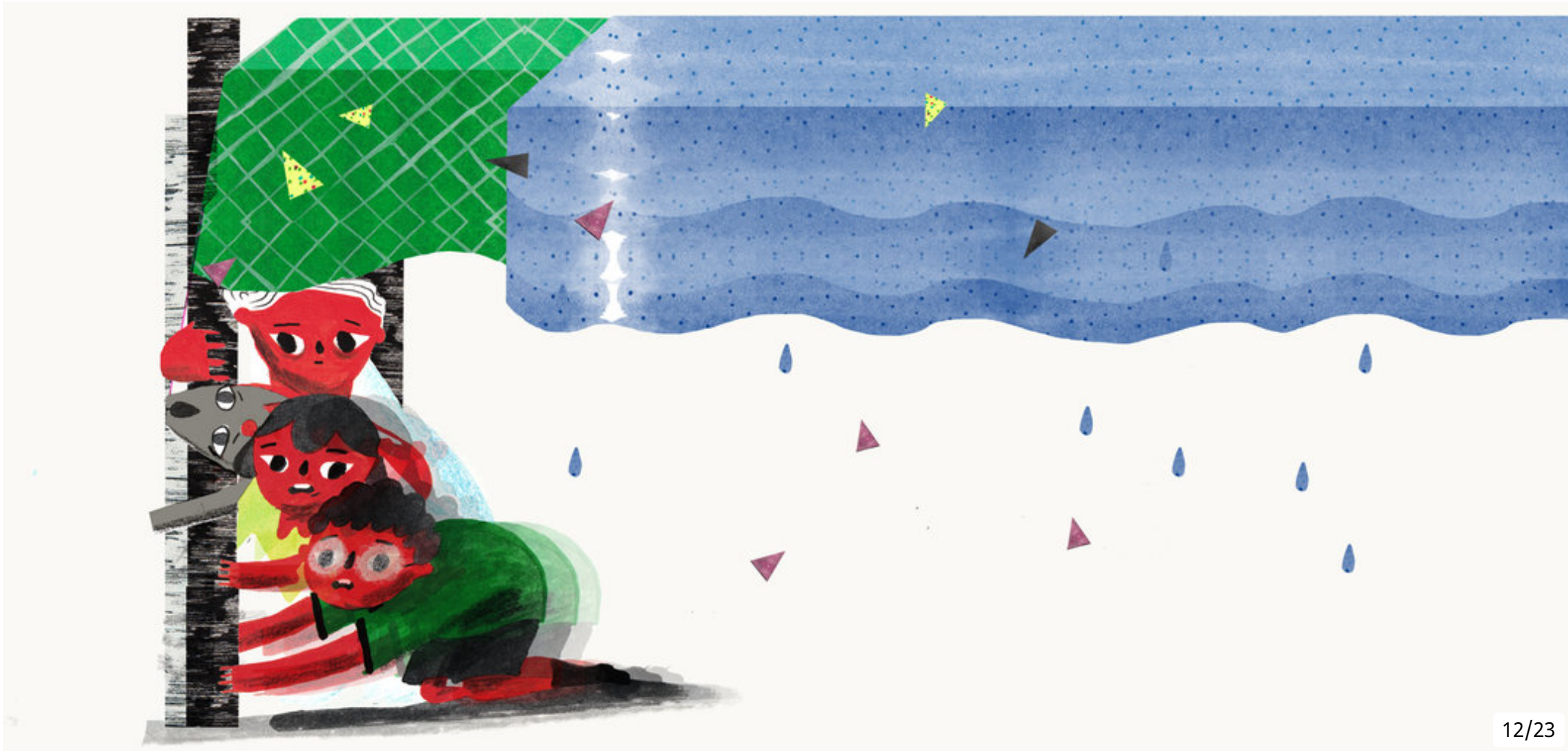


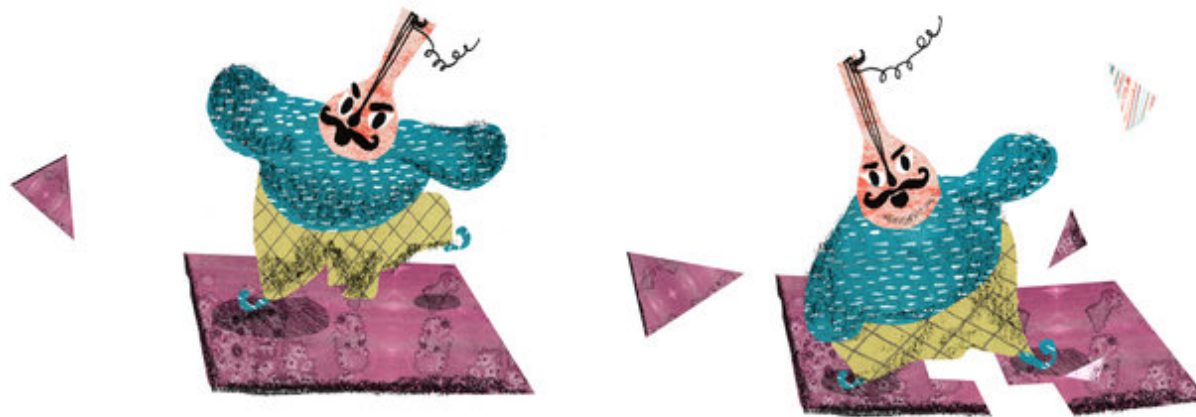
Dida, Apu et Pia se taisent. Même Bholu ne moufte pas. Puis, il y a une autre grande secousse.
"Le sol tremble!" hurle Apu.
"C'est à cause de Bey-asura!" gémit Pia en pleurant.
"Non, non", dit Dida avec calme. "C'est un tremblement de terre".



"On n'a pas le temps de courir dehors. Vite, allons sous le lit!" continue Dida.

Ils sont maintenant tous assis sous le grand lit de Dida et s'accrochent à ses pieds. Mais la terre continue à trembler.





PATATRA! Les poupées sur l'étagère remuent et tombent.

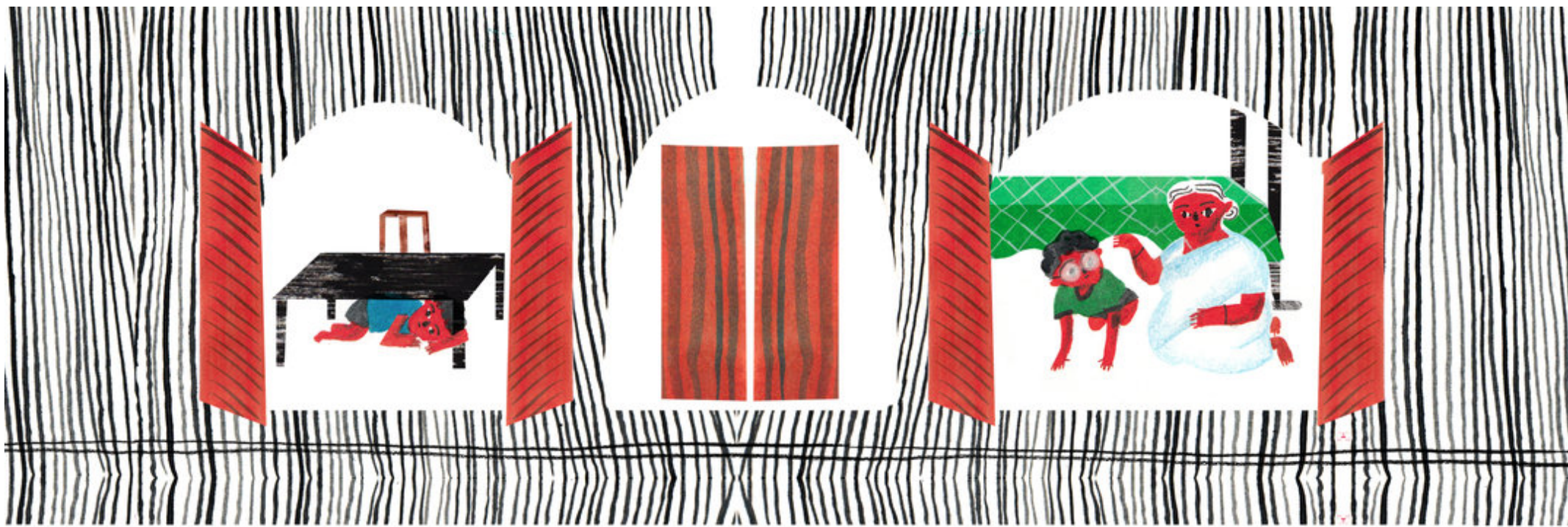
PLOUF PLOUF! L'eau dans la cruche commence à éclabousser les alentours.

"Whoooa!" hurle Apu alors qu'il se sent le sol trembler sous lui.

"Aaaaoooo!" gémit Bholu.

Apu sent son estomac se comprimer comme si Bey-asura lui même s'appuyait dessus.





Enfin, la secousse s'arrête. Dida attend deux minutes pour voir si elle recommence. Mais la terre est maintenant stable. Finies les secousses!

Ils sortent de dessous le lit. "Nous pouvons aller dehors maintenant" assure Dida.

"Nous aurions du sortir de la maison en courant non?" demande Apu.

"Il faut seulement faire cela si on est déjà près d'une sortie", explique Dida. "Si on est à l'étage et dans un immeuble solide, il faut aller sous le lit ou une table robuste et bien la tenir pour qu'elle ne s'éloigne pas de vous avec les secousses.

S'il n'y a rien pour s'abriter, le mieux est d'aller dans un coin de la pièce et de rester à l'écart des fenêtres, des portes et tout ce qui peut tomber comme les ampoules ou les ventilateurs".



Apu, Dida, Pia et Bholu sortent de leur maison.
Certains des pots de fleurs sont tombés et se sont écrasés par terre.
Une fissure est apparue sur le mur extérieur de leur maison.
Les gens sont debout sur la route et se parlent. Est-ce sûr de rentrer à l'intérieur?



Apu redresse une plante qui était tombée. Il touche la terre de sa main.

"Bey-asura chantera doucement la prochaine fois", lui promet-il .



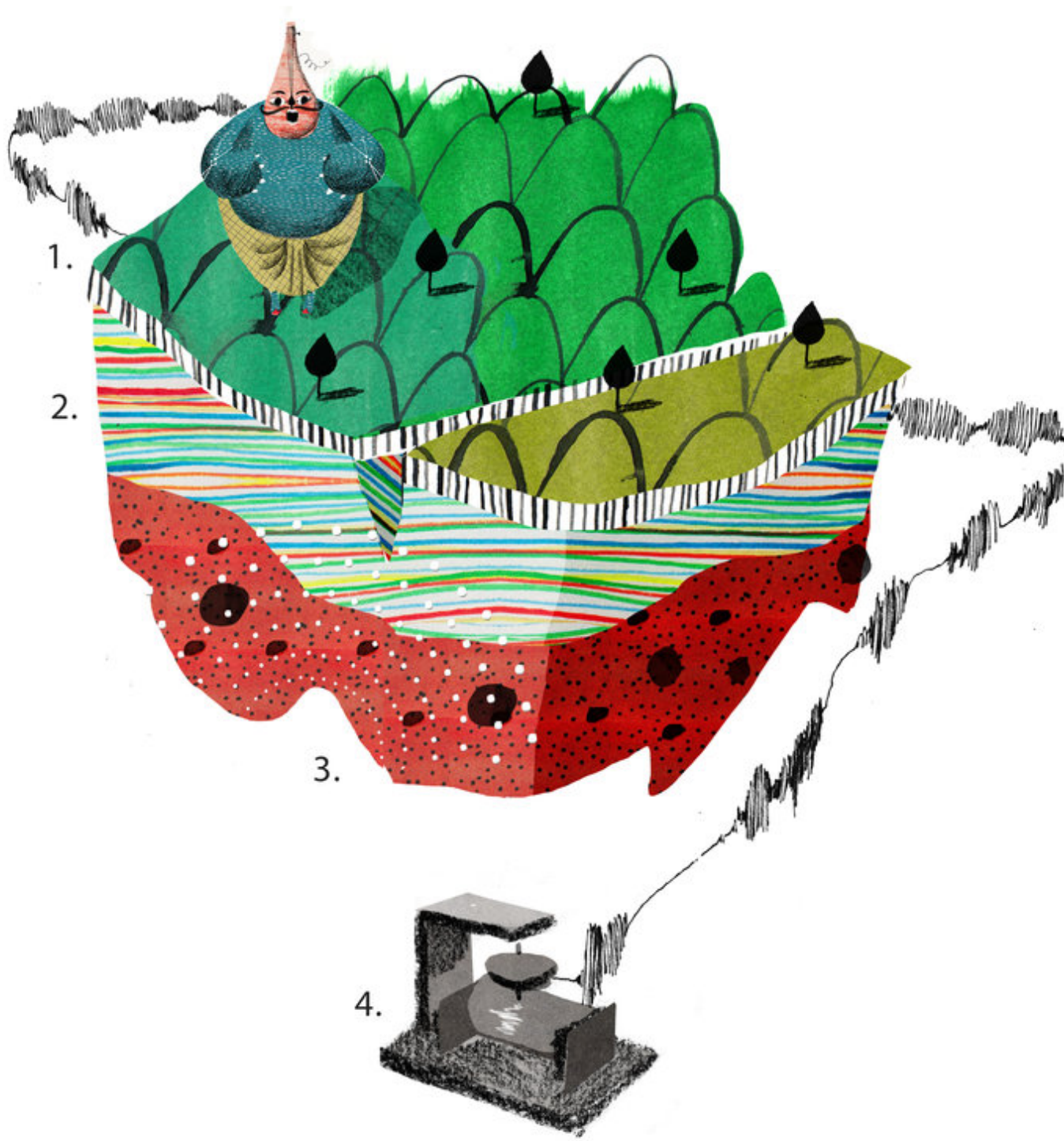
Bey-asura a-t-il vraiment fait trembler la terre avec son chant?

Non, des tremblements de terre ont lieu depuis la formation de la Terre , même lorsqu'il s'agissait encore d'une très jeune planète.

La couche supérieure de la terre, celle qu'on peut voir, s'appelle la **croûte** . En dessous, il y a une autre couche appelée **manteau**. Ensuite il y a le **noyau, interne et externe** . La croûte est composée de **plaques tectoniques** qui glissent sur le manteau, se déplacent très lentement et se frottent l'une contre l'autre.

Parfois, les plaques se rentrent dedans. Ensuite, elles ne peuvent plus glisser comme elles le font habituellement et la tension s'accumule. Lorsque les plaques s'éloignent brusquement, des ondes d'énergie sont relâchées. Cela fait trembler la terre lorsque que les vagues traversent le sol. Et c'est comme ça qu'un tremblement de terre se produit!

L'endroit où les plaques s'écartent est appelé **foyer**. L'endroit sur la terre juste au-dessus de l'accent est appelé l' **épicentre** .



Couches de la Terre

Les couches mentionnées ici sont affichées sur l'image à gauche.

- 1. Croûte
- 2. Manteau
- 3. Noyau

Les tremblements de terre sont mesurés sur une échelle appelée l' **Échelle de Richter** qui varie de 1-3 (petit, très peu de dégâts), 4-6 (modéré), 7-10 (très grave). L'instrument qui mesure les tremblements de terre s'appelle un **sismographe** (représenté au 4 sur l'image).

Où peuvent se produire les tremblements de terre en Inde et dans le monde?

Les plaques tectoniques s'étendent sous la surface de la terre dans le monde entier et ont été cartographiées par les scientifiques.

En Inde, les zones les plus sujettes aux séismes sont le Cachemire, l'Himalaya moyen et central, les États du nord-est, les parties du Bihar et le Rann de Kutch. Des endroits comme Delhi, le Jammu-et-Cachemire, Maharashtra, Andaman et Nicobar subissent également souvent des tremblements de terre. Un plus grand nombre de tremblements de terre se produisent ici parce que la masse terrestre indienne se déplace et pousse contre celle de l'Asie.

Les endroits souvent frappés par les tremblements de terre s'appellent **zones à risques sismiques élevés** (représentées sur la page 21).

D'autres endroits dans le monde qui ont connu des tremblements de terre dévastateurs sont le Japon, l'Indonésie, l'Italie, la Turquie, le Chili, l'Alaska et la Californie aux États-Unis.



{Map not to scale. Artistic representation only.}

Que faire si vous êtes confronté à un tremblement de terre

1. Ne paniquez pas.

Si vous êtes à l'intérieur, et dans un immeuble à étages ou un bâtiment solide, couchez vous au sol puis mettez vous à l'abri sous un lit ou une table résistante et accrochez vous y. Éloignez-vous des objets qui peuvent se détacher des murs et tomber sur vous. Ne vous approchez pas d'une porte à moins qu'elle ne soit très robuste.

3. Si vous êtes près d'une sortie ou dans un immeuble ancien et instable, sortez rapidement et dans le calme.

4. Si vous êtes à l'extérieur pendant le tremblement de terre, trouvez un endroit découvert loin des bâtiments, des lampadaires ou des murs, et restez y.

5. Si vous êtes sur une colline escarpée, éloignez-vous du flanc de la colline en cas de glissements de terrain et de chutes de roches.



1.

2.



3.



4.



5.

Story Attribution:

This story: Le séisme du géant d'Apu is translated by [Théo Martin](#). The © for this translation lies with Théo Martin, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Apu's Giant Earthquake](#)', by [Sudeshna Shome Ghosh](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [An asura](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Mountains](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [An old woman and a girl listening to a story about an asura](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Broken rocks](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A girl, an old woman and a dog watching a boy and an asura sing](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Triangles](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy narrating the story of an asura who made the mountains tremble](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Splashing waves](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy and an asura in an earthquake](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A boy and girl stuck in an earthquake](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [An old woman, a girl, a boy and a dog looking scared as an asura sings](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [An old woman, a girl, a boy and a dog under a bed](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Asura dancing, doll and mug falling, howling dog](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A family taking precautions during an earthquake](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Boy under a table](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A family watching neighbours after an earthquake](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A boy holding a broken pot](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [The different layers of earth](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Earthquake zones around the world](#), by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [What to do in an earthquake](#) by [Aindri C](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le séisme du géant d'Apu (French)

Est ce à cause d'Apu et son chant que la terre tremble? Ou bien était-ce un séisme? Découvrez le dans cette histoire humoristique et fascinante à propos des tremblements de terre.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!